



Programma di insegnamento

---

ANNO ACCADEMICO: 2019/2020

---

INSEGNAMENTO: Filologia germanica

TITOLO DEL CORSO: *Introduzione alla filologia germanica e alla critica del testo nel Medioevo Germanico: Il Canto dei Nibelunghi in tedesco medio*

TIPOLOGIA DI ATTIVITÀ FORMATIVA: base

DOCENTE: Maria Caterina De Bonis

e-mail: [drede@tin.it](mailto:drede@tin.it)

telefono: 0971/202295

Lingua di insegnamento: italiano

---

n. CFU: 12

n. ore: 60

Sede: Potenza

Semestre: I

Corso di Studi: Studi Umanistici  
Curriculum linguistico

---

#### OBIETTIVI FORMATIVI E RISULTATI DI APPRENDIMENTO

*L'obiettivo principale del corso consiste nel fornire agli studenti le basi per affrontare lo studio della Filologia germanica, in generale, e della critica testuale dei testi redatti nelle lingue germaniche antiche, in particolare. Parte del corso sarà dedicata alla ricezione e trasmissione della materia nibelungico-volsungica in tedesco medio.*

*Le principali conoscenze fornite saranno:*

- *elementi di base di Linguistica germanica;*
- *conoscenze relative all'origine e all'evoluzione delle lingue germaniche antiche;*
- *caratteristiche fondamentali della storia, della cultura e della religione dei popoli germanici antichi;*
- *conoscenze di base per affrontare lo studio della critica testuale dei testi redatti nelle lingue germaniche antiche;*
- *conoscenza della ricezione e della trasmissione de Il Canto dei Nibelunghi in tedesco medio*

*Le principali abilità (ossia la capacità di applicare le conoscenze acquisite) saranno:*

- *analizzare un testo redatto in una lingua germanica antica;*
- *identificare la lingua germanica in cui è stato redatto un determinato testo;*
- *valutare le peculiarità linguistico-dialettali di quel testo;*
- *utilizzare in maniera appropriata le diverse edizioni critiche di un medesimo testo;*
- *leggere, analizzare e tradurre in italiano brani in tedesco medio tratti da Il Canto dei Nibelunghi.*

**Conoscenze e capacità di comprensione:**

- *lo studente deve dimostrare di conoscere e saper comprendere le problematiche relative alla trasmissione dei testi redatti nelle lingue germaniche antiche*

**Capacità di applicare conoscenza e comprensione:**

- *Lo studente deve dimostrare di essere in grado di progettare e/ o realizzare l'edizione critica di un testo tramandato in una lingua germanica antica*

**Autonomia di giudizio**

- *Lo studente deve essere in grado di sapere valutare in maniera autonoma i processi di trasmissione dei testi germanici antichi e di indicare le principali metodologie pertinenti alla realizzazione di un'edizione critica di un testo germanico antico*

**Abilità comunicative**

---



- 
- *Lo studente deve avere la capacità di spiegare, in maniera semplice, a persone non esperte le peculiarità dei testi redatti nelle lingue germaniche antiche utilizzando correttamente il linguaggio filologico-germanico*

*Capacità di apprendimento*

- *Lo studente deve essere in grado di aggiornarsi continuamente, tramite la consultazione di testi e pubblicazioni proprie dei settori della filologia germanica allo scopo di acquisire la capacità di seguire Corsi di approfondimento, Seminari specialistici e Masters in Filologia germanica*
- 

PREREQUISITI

*È necessario avere acquisito e assimilato le seguenti conoscenze fornite dai corsi di “Linguistica” e “Storia medievale”:*

- *concetti elementari di Linguistica, in generale, e di fonetica, in particolare;*
  - *conoscenza delle tappe salienti del Medioevo europeo;*
  - *capacità di utilizzare le fonti linguistiche e storiche;*
  - *metodi per l'interpretazione delle fonti linguistiche e storiche.*
- 

CONTENUTI DEL CORSO

*Titolo blocco 1 (10 ore) La filologia germanica e le lingue germaniche antiche*

*Argomento 1. Definizione e finalità della disciplina*

*Argomento 2. Germanico e lingue germaniche*

*Argomento 3. Le lingue germaniche come lingue indoeuropee*

*Argomento 4. Le caratteristiche distintive delle lingue germaniche nell'ambito delle lingue indoeuropee*

*Titolo blocco 2 (10 ore) I popoli germanici antichi: storia, cultura, religione*

*Argomento 1. Storia dei popoli germanici*

*Argomento 2. Elementi culturali peculiari dei popoli germanici*

*Argomento 3. La religione germanica pre-cristiana*

*Titolo blocco 3 (10 ore) La tradizione manoscritta delle lingue germaniche antiche*

*Argomento 1. La conversione al Cristianesimo come preludio alla tradizione manoscritta delle lingue germaniche antiche*

*Argomento 2. Tempi e modi in cui le diverse lingue germaniche antiche sono state documentate in forma manoscritta*

*Argomento 3. Breve analisi di brani appartenenti alla tradizione manoscritta delle diverse lingue germaniche antiche*

*Titolo blocco 4 (10 ore) Elementi di critica testuale*

*Argomento 1. La critica testuale prima di Karl Lachmann*

*Argomento 2. Il metodo di Karl Lachmann*

*Argomento 3. La critica testuale dopo Karl Lachmann*

*Titolo blocco 5 (10 ore) Il tedesco medio*

*Argomento 1. La materia nibelungico-volsungica in tedesco medio*

*Argomento 2. Fonologia del tedesco medio*

*Argomento 3. Morfologia del tedesco medio*

*Titolo blocco 6 (10 ore) Il Canto dei Nibelunghi in tedesco medio*

---



---

Argomento 1. *La materia nibelungico-volsungica*

Argomento 2. *Ricezione e trasmissione della materia nibelungico-volsungica in tedesco medio*

Argomento 3. *Analisi linguistico-filologica e traduzione in italiano di brani in tedesco medio tratti da Il Canto dei Nibelunghi.*

---

#### METODI DIDATTICI

*Il corso è organizzato nel seguente modo:*

- *lezioni teoriche frontali in aula con presentazione in power point su tutti gli argomenti del corso (60 ore); nel corso delle lezioni ci saranno dei momenti dedicati a esercitazioni per permettere agli studenti di applicare alcuni principi teorici illustrati nel corso delle lezioni*

---

#### MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

*L'obiettivo della prova d'esame consiste nel verificare il livello di raggiungimento degli obiettivi formativi precedentemente indicati.*

*L'esame è articolato in 2 parti, entrambi orali, che hanno luogo nello stesso giorno.*

*Nella I parte, lo studente viene sottoposto a domande relative agli argomenti svolti nei primi tre blocchi di ore. Le domande hanno lo scopo di valutare lo studio della disciplina, la comprensione delle caratteristiche delle lingue germaniche, la conoscenza della storia, della cultura e della religione dei popoli germanici antichi, l'abilità di collegare le informazioni relative ai testi germanici antichi più rappresentativi con le peculiarità linguistiche e storico-culturali dei popoli germanici antichi. Lo studente deve essere in grado di illustrare i fenomeni fonetici con la terminologia appropriata, deve spaziare con disinvoltura lungo le coordinate spazio-temporali. Per superare la prova occorre saper rispondere in maniera corretta, anche se sintetica, ai quesiti proposti.*

*Nella II parte, lo studente viene sottoposto a domande relative agli argomenti svolti negli ultimi tre blocchi di ore. Le domande hanno lo scopo di valutare lo studio della critica testuale, la comprensione della fonologia e della morfologia del tedesco medio, la conoscenza dei diversi metodi di critica testuale dal diciannovesimo secolo ad oggi, l'abilità di cogliere le peculiarità della materia nibelungico-volsungica in tedesco medio, l'abilità di analizzare e tradurre in italiano una selezione di brani in tedesco medio de Il Canto dei Nibelunghi. Per superare la prova occorre rispondere in maniera corretta, anche se sintetica, ai quesiti proposti dimostrando di saper mettere in relazione quanto è stato esposto in tutti i blocchi di ore.*

*Il voto finale è dato dalla somma dei punteggi di ciascuna della due parti.*

---

#### TESTI DI RIFERIMENTO E DI APPROFONDIMENTO, MATERIALE DIDATTICO ON-LINE

*Testi di riferimento:*

M. BATTAGLIA, *I germani*, Carocci, Roma 2013, pp. 1-294.

S. LEONARDI – E. MORLICCHIO, *La filologia germanica e le lingue germaniche moderne*, Il Mulino, Bologna, 2009 (in particolare: pp. 1-62; 87-119; 138-143; 159-166; 173-193; 213-217; 235-290).

A.M. LUISELLI FADDA, *Tradizioni manoscritte e critica del testo nel Medioevo Germanico*, Editori Laterza, Roma-Bari, 1994 (Parti II e III, pp. 113-323).

L. MANCINELLI (a c. di), *I Nibelunghi*, Einaudi, Torino, 2006.

M. G. ARCAMONE - M. BATTAGLIA (a c. di), *La materia nibelungico-volsungica*, ETS, Pisa, 2010.

---



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA BASILICATA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

---

*Materiale didattico aggiuntivo sarà messo a disposizione degli studenti da parte del docente nel corso delle lezioni.*

---

#### METODI E MODALITÀ DI GESTIONE DEI RAPPORTI CON GLI STUDENTI

*All'inizio del corso, dopo aver descritto obiettivi, programma e metodi di verifica, il docente mette a disposizione degli studenti il materiale didattico. Contestualmente, raccoglie l'elenco degli studenti che intendono iscriversi al corso, corredato di nome, cognome, matricola ed email.*

*Orario di ricevimento: il mercoledì dalle 15 alle 16 presso lo studio 114, piano 1, padiglione 3.*

*Oltre all'orario di ricevimento settimanale, il docente è disponibile in ogni momento per un contatto con gli studenti, attraverso la propria e-mail.*

---

#### DATE DI ESAME PREVISTE<sup>1</sup>

Almeno 1 appello scritto/orale nei mesi di ottobre, novembre, gennaio, febbraio, aprile/maggio, giugno, luglio, settembre secondo quanto previsto dal Calendario degli Esami di Profitto (vd. Manifesto degli Studi)

---

SEMINARI DI ESPERTI ESTERNI    SI     NO

---

<sup>1</sup> Potrebbero subire variazioni: consultare la pagina web del Dipartimento per eventuali aggiornamenti



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA BASILICATA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

---

COURSE: Germanic Philology

COURSE SUBJECT: *Introduction to Germanic Philology and textual criticism of texts written in Old Germanic languages: The Lay of the Nibelungs in Middle High German.*

---

ACADEMIC YEAR: 2019/2020

---

TYPE OF EDUCATIONAL ACTIVITY: Basis

---

TEACHER: Maria Caterina De Bonis

---

e-mail: drede@tin.it

---

phone: 0971/202295

---

Language: Italian

---

ECTS: 12 CFU

n. of hours: 60

Campus: Potenza

Dept.: DiSU

Program: Humanities

Semester: I

---

#### EDUCATIONAL GOALS AND EXPECTED LEARNING OUTCOMES

The course will provide the students with the main tools for studying Germanic Philology, in general, and textual criticism of texts written in the Old Germanic languages, in particular. Part of the course will focus on *The Lay of the Nibelungs in Middle High German*.

The students will learn about Germanic linguistics, the historical background of Old Germanic peoples, the current debate on textual criticism of texts written in the Old Germanic languages, the reception and transmission of the Volsungic-Nibelungic cycle in Middle High German.

The students will be able to read and analyse passages drawn from *The Lay of the Nibelungs in Middle High German*.

---

#### PRE-REQUIREMENTS

Basic knowledge of Linguistics and History of the Middle Ages.

---

#### SYLLABUS

Germanic Philology and the Old Germanic languages (10 hours)

Old Germanic peoples: history, culture, religion (10 hours)

Manuscript traditions of texts written in Old Germanic languages (10 hours)

Textual criticism (10 hours)

Middle High German (10 hours)

*The Lay of the Nibelungs in Middle High German*. (10 hours)

---

#### TEACHING METHODS

Theoretical lessons and practical activities of reading and interpretation of texts written in Old Germanic languages.

---

#### EVALUATION METHODS

Oral examination, divided in two parts to be held in the same date.

In the first part, the student will answer questions related to the content of the first 30 hours of the course. The questions aim at assessing the knowledge of the main features of the Germanic Philology, of the Old Germanic languages, of the history, culture and religion of Old Germanic peoples. In order to pass the exam, the student will provide correct answers, although they could be rather synthetic.

In the second part, the student will answer questions related to the content of the second 30 hours of the course. The questions aim at assessing the knowledge of the main problems related to textual criticism, and of the phonology and morphology of Middle High German. The student will also be asked to read and translate some passages drawn from *The Lay of the Nibelungs in Middle High German* illustrating their main features. In order to pass the exam, the student will provide correct answers, although they could be rather synthetic.

---



---

TEXTBOOKS AND ON-LINE EDUCATIONAL MATERIAL

*Reference texts:*

M. BATTAGLIA, *I germani*, Carocci, Roma 2013, pp. 1-294.

S. LEONARDI – E. MORLICCHIO, *La filologia germanica e le lingue germaniche moderne*, Il Mulino, Bologna, 2009 (in particolare: pp. 1-62; 87-119; 138-143; 159-166; 173-193; 213-217; 235-290).

A.M. LUISELLI FADDA, *Tradizioni manoscritte e critica del testo nel Medioevo Germanico*, Editori Laterza, Roma-Bari, 1994 (Parti II e III, pp. 113-323).

L. MANCINELLI (a c. di), *I Nibelunghi*, Einaudi, Torino, 2006.

M. G. ARCAMONE - M. BATTAGLIA (a c. di), *La materia nibelungico-volsungica*, ETS, Pisa, 2010.

*Further didactic material will be provided to the students during the lessons.*

---

INTERACTION WITH STUDENTS

At the beginning of the course, after illustrating the aims and the program of the course, as well as the assessment methods, the teacher will provide the students with the material helpful for the course. On that same occasion, the teacher will write the list of students attending the course, their names, surnames, e-mail address, identification number.

The teacher will be at disposal of the students on Wednesdays, from h. 15 to h. 16, room n. 114, floor 1, wing 3. Students may reach the teacher on any other occasion by writing e-mails to: drede@tin.it.

---

EXAMINATION SESSIONS (FORECAST)<sup>2</sup>

At least one exam session will be scheduled in the months of October, November, January, February, April/May, June, July, September, according to the official Academic Calendar (Calendario degli Esami di Profitto, see Manifesto degli Studi)

---

SEMINARS BY EXTERNAL EXPERTS    YES     NO

---

<sup>2</sup> Subject to possible changes: check the web site of the Department for updates.